Abajal



Atribución de imagen: Ángel Castaño con IA Dall-e

En español: Bajar

[*verbo transitivo intransitivo*]

Ver: Abajalse, Sapealse

• Estabâmos arriba, pero nos abajamos decamino en cuanto üimos de llamal a la puelta.

• Abájame la taza esa azul de la vasarilla, que nô l'alcanzo.

• Abájate d'ahí, muchacho, que te vas a cael y te vas a esconchabenar.

Comentarios:

En español en este sentido transitivo se usan dos verbos, **bajar** (***baja*** *las sábanas de arriba, que las vamos a lavar*) y **bajar** o **alcanzar** cuando hay un complemento indirecto (*alcánzame esa caja de encima del armario, que no llego*). En peraleo también se usan de idéntico modo los verbos correspondientes **abajar** y **alcanzar**. **Abajar** algo es ponerlo en un nivel más bajo (***abaja*** *la caja al suelo*), y **abajar** o **alcanzar** es cuando otra persona te pide que lo bajes para dárselo (***Abájame***/*Alcánzame esa olla, que no llego*). La forma pronominal (**bájate**) podía usarse en peraleo (***Abájate*** *d'ahí*), pero si se trata de bajarse de un objeto era más común usar el verbo **sapealse** (***Sapéate*** *d'ahí*).

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano desaparecido. **Se usa en** el sur de España.

Etimología:

Del latín **bassus** (*gordo y bajo*) que dio en el estándar **bajo**. En la Edad Media tanto la forma **baxar** como **abaxar** eran posibles.

"*Humillados* ***baxamos*** *a tierra, e paresçió deyuso d'ella que tal boz fuese a las nuestras orejas traída"* (*Traducción y glosas de la Eneida*, Enrique de Villena, c. 1427).

"Pose la muger de rodilla & ***abaxe*** *la cabeça fasta que se alçe el vientre de llogar de la madre & saldra la criazon"*. (*Tratado de patología*, c 1500).

En el estándar se consolidó la forma sin **A-** (**bajar**) y en peraleo, en cambio, la forma con **A-** (**abajar**).

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com